Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679	**Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento EU 2016/679**
Wir möchten Sie darüber informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 über den Schutz personenbezogener Daten den Schutz der Vertraulichkeit personenbezogener Daten natürlicher Personen vorsieht. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zur Erfüllung institutioneller Aufgaben, und/oder für damit verbundenen Aufgaben, erhoben und verarbeitet.	Desideriamo informarLa che il Regolamento EU 2016/679, in materia di Protezione dei Dati Personali, prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi alle persone fisiche. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali e/o di funzioni ad esse complementari.
Zweck der Datenverarbeitung – Art. 13, Abs. 1, Buchst. c) – Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit zur Erbringung der Dienste der öffentlichen Bibliothek und den damit verbundenen administrativen-buchhalterischen Handlungen erhoben und verarbeitet. Die Datenverarbeitung ist i.S. des Art. 6, Abs. 1 Buchst. e) und Abs. 3 Buchst. b.) rechtmäßig.	**Finalità del trattamento dei dati – Art 13, comma 1, lett. c)** I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per la fornitura dei servizi della Biblioteca Civica ed i conseguenti adempimenti amministrativo-contabili. Il trattamento dei dati personali è lecito ai sensi dell'art. 6, comma 1 lett. e) e comma 3, lett. b).
Verarbeitung von besonderen Daten und/oder Daten betreffend strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten – Artt. 9 und 10 – Für die Erbringung/Umsetzung der Dienste der öffentlichen Bibliothek verarbeitet die Gemeinde keine besonderen Daten i.S. des Art. 9 der Verordnung und/oder Daten betreffend strafrechtliche Verurteilungen oder Straftaten (art. 10).	**Trattamento di dati particolari e/o a condanne penali e reati – Artt. 9 e 10** Per l'esecuzione dei servizi della Biblioteca Civica, il Comune non tratta dati particolari di cui all'art. 9 del Regolamento e/o dati relativi a condanne penali o reati (art. 10).
Verarbeitungsmethoden – Art. 12 – Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.	**Modalità del trattamento – Art. 12** I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza, la riservatezza e la disponibilità degli stessi.
Die Mitteilung der Daten für den oben angeführten Zweck ist fakultativ.	**Il conferimento dei dati** Per la finalità sopra indicata ha natura facoltativa.

Die fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge, dass diese Verwaltung die beantragten Dienste nicht erbringen kann.	**Non fornire i dati comporta** l'impossibilità per questa Amministrazione di fornire i servizi richiesti.
Die Daten können mitgeteilt werden – Art. 13, Abs. 1, Buchst. e) – allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, jenen Subjekten, die Inhaber des Auskunftsrechtes sind, sowie den Lieferanten von informatischen Diensten.	**I dati possono essere comunicati - A**rt 13, comma 1, lett. e) a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso ed ai fornitori di servizi informatici.
Die Daten können – Art. 13, Abs. 1, Buchst. e) – vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutz-beauftragten, den i.S. des Art. 29 der Verordnung zur Verarbeitung berechtigten Subjekten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung **zur Kenntnis genommen werden.**	**I dati potranno essere conosciuti - A**rt 13, comma 1, lett. e) dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dai soggetti autorizzati al trattamento ex art. 29 del Regolamento e dagli amministratori di sistema di questa Amministrazione.
Die Daten werden verbreitet Für die oben angeführten Verarbeitungen ist keine Verbreitung/Offenlegung der personenbezogenen Daten vorgesehen.	**I dati potranno essere diffusi** I trattamenti sopra indicati non prevedono la diffusione dei dati personali.
Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten – Art. 13, Abs. 2, Buchst. a) – Die Verarbeitungen laut vorliegender Information haben eine Dauer, die jener Ihres Vertragsverhältnisses mit dieser Verwaltung entspricht. In der weiteren Folge werden Ihre personenbezogenen Daten für einen Zeitraum von 10 Jahren – entspricht der ordentlichen Verjährungsfrist – gespeichert.	**Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali - Art. 13, comma 2, lett. a)** I trattamenti di cui alla presente informativa avranno una durata pari al Suo rapporto contrattuale con questa Amministrazione. Successivamente, i Suoi dati personali saranno conservati per un periodo di 10 anni, termine di prescrizione ordinaria.
Rechte der betroffenen Personen (Artt. 13, Abs. 2, Buchst. d) und von 15 bis 22 der Verordnung) –	**Diritti degli interessati (artt. 13, comma 2, lett. d) e da 15 a 22 del Regolamento)**
Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug	Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento conferiscono agli interessati l 'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine

auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).	ai propri dati personali il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d), l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).
Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter und Datenschutzbeauftragter – Art. 13, Buchst. a) und b) – Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in **Sarntal**; Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist Frau **Anita Bachmann**, mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen; Datenschutzbeauftragter ist **RA Paolo Recla**, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung. PEC: paolorecla.dpo@legalmail.it	**Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali – Art. 13, lett. a) e b)** Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in **Sarentino**; Responsabile del Trattamento dei dati personali è sig.ra **Anita Bachmann** domiciliato per la carica presso la sede del Titolare; Responsabile della Protezione dei dati personali è **l'Avv. Paolo Recla**, domiciliato per la carica presso la sede di questa amministrazione. PEC: paolorecla.dpo@legalmail.it